

АРИЯ РАДАМИСТА

из оперы „РАДАМИСТ“

Слова Н. ХЕЙМА
Перевод Н. Сыренской

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Allegro

нар

Ты не сестра мне бо - ле, прочь, иль у - бей ты му - жа, он
Van - ne, so - rella in - gra - ta, van - nee rapiscia mor - te quel
Geh hin, du Un - dank - ba - re geh, zaubre zum Er - mat - ten du

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics in Russian, Italian, and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte). The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

клят - вы все на - ру - шил, он клят - вы все на - ру - шил, и
bar - ba - ro con - sor - te, quel bar - ba - ro con - sor - te che
die - sen rau - hen Gat - ten, du die - sen rau - hen Gat - ten, der

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the Russian lyrics and the Italian and German lyrics. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern and dynamic marking. The key signature and time signature remain the same.

пре - дал вновь те - бя.
ti tra - disce an - cor.
dich ver - rät als - bald;

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the Russian lyrics and the Italian and German lyrics. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern and dynamic marking. The key signature and time signature remain the same.

f

Я не про-щу из-ме-ны, прочь, иль у-бей ты му-жа, он
 Van-ne, so-rella in-gra-ta, van-nee ra-pi-sci a mor-te quel
 geh hin, du Un-dank-ba-re, geh, zaub-re zum Er-mat-ten du

клят-вы все на-ру-шил, он клят- - -
 bar-ba-ro con-sor-te, quel bar - -
 die-sen rau-hen Gat-ten, du die - -

cresc.

вы все на-ру-шил, он
 ba-ro con-sor-te che
 sen rau-hen Gat-ten, der

cresc.

пре - дал вновь те - бя.
ti tra - disce an - cor.
dich ver - rät alsbald

Пом - ни,
Van - ne,
Geh hin,

я не про - шу из -
van - ne, so - rella in -
geh hin, du Un - dank.

- ме - ны,
- gra - ta,
- ba - re,

прочь, иль у - бей ты му - жа,
van - nee rapisci a mor - te,
geh, zaub - re zum Er - mat - ten,

он клят - вы все на -
quel bar - ba - ro con -
du die - sen rau - hen

- ру - шил,
- sor - te,
Gat - ten,

он клят
quel bar
du die

cresc.

cresc.

вы все на - ру - шил. Прочь, иль е - го у -
 ba - ro con - sor - te che ti tra - disce an -
 sen rau - hen - Gat - ten, der dich ver - rät als -

- бей.
 - cor.
 bald.

Ho
 Se
 Siehst

мед - лишь ты ко - вар - но, ду - шой не - бла - го дар - ной ждёшь
 mi ve - drai mo - ri - re e ne sa - prà gio - i - re quel
 du mich dann er - blei - chen, wird doch die Freu - de wei - chen aus

ги - бе - ли мо - ей, ждёшь ги - бе - ли мо - ей. Но
 tuo spie - ta - to cor, quel tuo spie - ta - to cor. Se
 dei - nem Her - zen kalt, aus dei - nem Her - zen kalt. Siehst

мед - лишь ты ко - вар - но, ду - шой не - бла - го дар - ной ждёшь
 mi ve - drai mo - ri - re e ne sa - prà gio - i - re quel
 du mich dann er - blei - chen, wird doch die Freu - de wei - chen aus

*) В партитуре оперы: - шой не - бла - го дар - ной ждёшь
 ne sa - prà gio - i - re quel

cresc.

ги - бе - ли мо - ей.
tuo spie - ta - to cor,
dei - nem Her - zen kalt,

О да, ты ждёшь,
quel tuo spie - ta -
aus dei - nem Her -

cresc.

cresc.

о да,
- to да,
- to cor,
- zen kalt,

cresc.

ждёшь смерти ты мо - ей.
quel tuo spie - ta - to cor.
aus dei - nem Her - zen kalt.

Ты не сестрамне бо - ле,
Van - ne, sorella in - gra - ta,
Geh hin, du Un - dank - ba - re,

прочь, иль у . бей ты му . жа, я не про . шу из . ме . ны,
 Van . ne e ra . pisci a mor . te, van . ne, so . rella in . gra . ta,
 geh, zaub . re zum Er . mat . ten, geh hin, du Un . dank . ba . re,

прочь, иль у . бей ты му . жа, он клят . вы все на . ру . шил, он
 van . ne e ra . pisci a mor . te, quel bar . ba . ro con . sor . te, quel
 geh, zaub . re zum Er . mat . ten, du die . sen rau . hen Gat . ten, du

клят .
 бар .
 die .

cresc.

cresc.

- вы все на - ру - шил. Прочь, иль е - го у - бей!
- ba - ro con - sor - te che ti tra - disce an - cor.
- sen rau - hen Gat - ten, der dich ver - rät alsbald.

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a melodic phrase that corresponds to the Russian lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the piano part.

The second system continues the musical score. The vocal line is mostly silent, indicated by a whole rest. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns and chordal textures. A dynamic marking of *f* is visible in the piano part.

The third system of the musical score shows the vocal line re-entering with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic and harmonic patterns. A dynamic marking of *f* is present in the piano part.